

In de derde workshop ging het om communicatieve taalspelletjes ter bevordering van de spreekvaardigheid van de leerlingen. Foekje Reitsma (Universiteit Oldenburg) en Birgit Groenhagen (Studienseminar Aurich) stelden op basis van het recent verschenen *77 kommunikative Spiele Niederländisch* (zie de bespreking elders in dit nummer) een aantal woord- en grammaticaspelletjes voor en informeerden tevens ook over de theoretische achtergrond van communicatieve spelletjes in de taalklas.

Na de lunchpauze kwamen alle deelnemers opnieuw in het plenum samen om naar een drietal presentaties te luisteren: Doris Abizsch, verbonden aan de Universiteit Utrecht en auteur van de lesboekenreeks *Welkom!* stelde het nieuwe boek *Welkom in de klas!* voor, een bewerking specifiek voor NVT-leerders in het secundair onderwijs (zie de bespreking elders in dit nummer).

Afsluitend volgden nog twee korte presentaties over het Kommunikationsplattform Niederländisch (<https://niederlaendisch.nline.nibis.de>) en de Fachvereinigung Niederländisch. Aaltje Strauß van de KGS Großefehn en Alexander Molz, voorzitter van de Fachvereinigung Niederländisch, informeerden de deelnemers over de verschillende mogelijkheden tot netwerken, bijscholing en materiaalverwerving.

De studiedag in Nordhorn werd door alle deelnemers als een verrijkende en boeiende bijeenkomst waargenomen die naast nieuwe vakdidactische impulsen ook de mogelijkheid bood om nieuwe contacten aan te knopen en actueel lesmateriaal te leren kennen.

Alexander Molz

Lectorenbijeenkomst te Germersheim

De lectorenbijeenkomst die op 19–21 september 2018 te Germersheim plaatsvond, stond in het teken van het taalonderwijs en was met name bedoeld voor universitaire taaldocenten Nederlands werkzaam in instituten en talencentra. Voor deze groep collega's wordt op de docentenbijeenkomsten van het Nederlandistenverband stevast een zgn. lectorenvergadering gehouden; voor een vruchtbare uitwisseling van ervaringen is echter meer tijd gewenst, reden voor het Nederlandistenverband om voor de eerste keer in zijn bestaan een lectorenbijeenkomst te houden. Ook docenten die zich bezighouden met vakdidactiek, waren op de bijeenkomst van harte welkom.

De campus Germersheim biedt onderdak aan het Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaften van de Johannes Gutenberg-Universität Mainz; daarvan maakt een afdeling Nederlands deel uit met vier collega's, die verantwoordelijk zijn voor de tolk-vertalers-opleiding. Het team verklaarde zich met plezier bereid de bijeenkomst ter plekke te organiseren.

In totaal namen er 23 collega's deel van 15 instellingen voor hoger onderwijs in Duitsland, Zwitserland en Oostenrijk. De bijeenkomst kwam mede tot stand dankzij financiële steun van de Taalunie. Namens de Taalunie was Jo Sterckx

aanwezig, die met een workshop over *activerende werkvormen voor spreekvaardigheid en woordenschatuitbreiding* tevens een inhoudelijke bijdrage leverde aan het programma.

Het programma begon met welkomstwoorden door o.m. opleidingscoördinator Caroline Jacobs-Henkel en decaan prof. dr. Michael Schreiber. Tijdens de openingsspeeches werden de tolkfaciliteiten van de opleiding gedemonstreerd. In totaal zijn er acht workshops en lezingen gehouden, zowel door collega's uit het veld als door externe sprekers. Praktijkgerichte workshops werden verzorgd door Ingeborg Harmes (*Focus op uitspraak*), Foekje Reitsma (*Effectieve feedback op spreekvaardigheid*), Truus de Wilde (*Visies op taalvariatie, met muzikale omlijsting*), Julia Sommer (*Taalverwerving in een flipped classroom*) en Laurette Artois (*Schrijfopdrachten van A1 tot B2 rond schilderijen van Nederlandse en Vlaamse schilders*). Daarnaast waren er lezingen over de geschiedenis en het profiel van de tolk-vertaler-opleiding Nederlands te Germersheim (Maren Dingfelder Stone: *Warum sind wir eigentlich nicht in Mainz?*), over de praktijk van het literair vertalen (Heleen Ooms: *Literair vertalen in de praktijk*) en over juridisch vertalen (Susanne Schaper: *Uit de praktijk van een juridisch vertaler-tolk*). Het begeleidende culturele programma bestond uit een rondleiding door de historische vestingstad Germersheim en een wijnproefavond.

De bijeenkomst is mondeling en schriftelijk geëvalueerd. Uit de evaluatie is gebleken dat de deelnemers de bijeenkomst als zeer geslaagd hebben beleefd. Het werd als nuttig ervaren dat door het Nederlandistenverband voor deze doelgroep een aparte bijeenkomst is georganiseerd. In de ogen van de aanwezigen is dit voor herhaling vatbaar.

Hans Beelen en Caroline Jacobs-Henkel

50 Jahre Bundesgemeinschaft für deutsch-niederländische Kulturarbeit – Rückblick und Aufbruch

Am 2. und 3. November 2018 feierte die Bundesgemeinschaft für deutsch-niederländische Kulturarbeit mit einem Festakt und einem Kolloquium in Emmerich am Rhein ihr 50jähriges Jubiläum. Die Wahl des Jubiläumsortes fiel keinesfalls zufällig auf die niederrheinische Grenzstadt, wurde doch hier am 26. September 1968 die Bundesgemeinschaft offiziell aus der Taufe gehoben. Im Mittelpunkt des außerordentlich gut besuchten Jubiläums stand das Festkolloquium zum Thema: *Die deutsch-niederländischen Beziehungen, Geschichte, Gegenwart, Zukunft*. Die Vorträge beschäftigten sich mit den historisch-politischen und kulturellen Beziehungen der beiden Nachbarländer, mit der wirtschaftlich- und gesellschaftspolitischen Bedeutung der Euregios entlang der deutsch-niederländischen Grenze sowie mit der Bedeutung der Bundesgemeinschaft und deren Mitglieder für die deutsch-niederländischen Beziehungen in den letzten 50 Jahren und abschließend mit einem Ausblick auf die Zukunft.